

**July 30, 1985**

**Cable No. 387, Foreign Minister to the Ambassador  
[Kato], 'Problem of the Release of the American  
Hostages (Special Message to Foreign Minister  
Shara)'**

**Citation:**

"Cable No. 387, Foreign Minister to the Ambassador [Kato], 'Problem of the Release of the American Hostages (Special Message to Foreign Minister Shara)'" , July 30, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0630. Translated by Stephen Mercado.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/270616>

**Summary:**

A telegram from the Japanese Foreign Minister to the Ambassador to Syria regarding the American hostages in Lebanon.

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

※ 総第 064002-003 号

※昭和 年 月 日 時 分受  
60 7-29 20:13 付

略

極秘  
大至急

総理秘書官 約 承  
(回覧番号) 2933

電信案

秘第 784 号

自  
秘書官

大 臣 約 承  
政務次官  
事務次官  
外務審議官  
外務審議官  
官房長

主管  
中近東アフリカ局長  
参事官  
中近東第一課長  
地域調整官  
首席事務官

※ 発電係  
起案 昭和 60年 7月 29日  
起案者 電話番号  
村上 2769

※印欄内は電信課記入

協議先

総務課長  
北米第一課長  
中近東第二課長

在 米 国 大使 総領事 外務大臣 発

件名 米国人、人質解放問題

主管・文書記号 ※ 第 3836 号 大至急 至急 (優先処理) パターン・コード

貴電第 5689 号に關し

(限定配布)

本件に關しては、日本政府として米国人  
人質が早急に解放されるようイラン及びシ  
ア両国政府に働きかけを行つておる次第

転送 在 イラン 大使 総領事 大至急 至急 (優先処理) 普通

(一〇〇字)

(昭和五九・一・一改正)

GE

こ

(三〇〇字)

であるが、冒頭貴電の次第にも鑑み、又、米  
 側よりデータをも踏まえ、今後とも出来る限  
 りの努力を行って行く所存であるところ、29  
 日マックブアーレン補佐官と会談する際、本大臣  
 がシリアのシヤ外相に対し申し入れた内容  
 (シモンが来電オレニ号の1〜3) <sup>あり(2)</sup> を伝える  
 と共に以下の趣旨を伝達の上、結果  
 回電ありたい。  
 し、我が国としては、本件米国人人質が早急  
 に解放されるようイラン、シリア両国政府に  
 対し働きかけを行って来ているところ、特  
 に先般安倍大臣がシリアを訪問した際、シ  
 ヤ外相に対し申し入れを行なった。右申し  
 入れの際のやりとりは、シムルツ長  
 官に伝わるよう伝達したが、貴補佐官より

外務省

GB-3

1100110

レーガン大統領に伝達願いたい。

2. まず、我が国としては冒頭貴電の経緯に

も鑑み、今後とも本件米人、人質が早急に

(出来れば)

釈放されるよう、との努力を行、その

く所存である。

3. 特に、安倍大臣は、イラン、シリア両国外相

との間、対話のパイプを有してあり、両国

ともテロリズムに<sup>は</sup>反対であるとの態度を示

すに至、ている。テロ行為の防止等について

でも<sup>種々</sup>努力を<sup>は</sup>かけを行、<sup>き</sup>ていると、

従、本件について、安倍大臣よりイラン

本件に対し強い電言に付、

シリア両国外相に対し、<sup>要請</sup>特別のメッセージ

を<sup>要請</sup>発出し、米国人、人質の解放のため最大限

の努力を払うよう要請する<sup>こととした</sup>予定である。

シリア、イランに転電した。

(3)

今回改め

GB-3

Number: 064002-003

Draft Telegram

Drafted: July 29, 1985

Primary: Middle Eastern and African Affairs Bureau Director-General

To: Ambassador to the United States □

From: Foreign Minister

Problem of the Release of the American Hostages

No. 3836 Secret Top Urgent

Re: Your Telegram No. 5689

(Limited Distribution)

Regarding this matter, the Government of Japan also has been appealing to the government of Iran and Syria for the immediate release of the American hostages. Considering your initial telegram, and taking into account the data from the United States, our intention is to make every effort henceforth. When you meet on the 29th with President's Assistant McFarlane, again inform him regarding what I proposed to Syria's Foreign Minister Shara (Jeddah incoming telegram no. 112, 1-3) and convey to him the points below. I would then like your response by telegram as to the effect.

1. Our country has been appealing to the governments of Iran and Syria for the immediate release of the American hostages. In particular, when Minister Abe visited Syria the other day, he conveyed our views to Syria's foreign minister. We sent to Secretary Shultz a message in regard to the exchange of views at that time and request that President's Assistant McFarlane convey it to President Reagan.

2. Also, considering your initial telegram, our country intends to do everything possible for the immediate release of the American hostages.

3. In particular, Minister Abe has made various proposals in dialogue with the foreign ministers of Iran and Syria on stopping terrorist activities. Both countries have come to express their attitude of opposing terrorism. Accordingly, in light of the US side's demand in regard to this matter, it has been decided that Minister Abe will immediately send to the foreign ministers of Iran and Syria a special message requesting that they exert their utmost efforts for the release of the American hostages.

Passed to Syria, Iran. (End)